

The Linguistics of Olfaction
Typological and Diachronic Approaches to Synchronic Diversity

Typological Studies in Language (TSL)

ISSN 0167-7373

A companion series to the journal *Studies in Language*. Volumes in this series are functionally and typologically oriented, covering specific topics in language by collecting together data from a wide variety of languages and language typologies.

For an overview of all books published in this series, please see benjamins.com/catalog/tsl

Editors

Spike Gildea
University of Oregon

Fernando Zúñiga
University of Bern

Editorial Board

Balthasar Bickel
Zurich

John Haiman
St Paul

Doris L. Payne
Eugene, OR

Bernard Comrie
Santa Barbara

Martin Haspelmath
Jena

Franz Plank
Konstanz

Denis Creissels
Lyon

Bernd Heine
Köln

Dan I. Slobin
Berkeley

William Croft
Albuquerque

Andrej A. Kibrik
Moscow

Sandra A. Thompson
Santa Barbara

Nicholas Evans
Canberra

Marianne Mithun
Santa Barbara

Carol Genetti
Santa Barbara

Volume 131

The Linguistics of Olfaction

Typological and Diachronic Approaches to Synchronic Diversity

Edited by Łukasz Jędrzejowski and Przemysław Staniewski

The Linguistics of Olfaction

Typological and Diachronic Approaches
to Synchronic Diversity

Edited by

Łukasz Jędrzejowski

University of Cologne

Przemysław Staniewski

University of Wrocław

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia



The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

DOI 10.1075/tsl.131

Cataloging-in-Publication Data available from Library of Congress:
LCCN 2020056534 (PRINT) / 2020056535 (E-BOOK)

ISBN 978 90 272 0840 8 (HB)

ISBN 978 90 272 6017 8 (E-BOOK)

© 2021 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Company · <https://benjamins.com>

Table of contents

Preface and acknowledgments	VII
List of contributors	IX
CHAPTER 1	
Rendering what the nose perceives: An introduction <i>Łukasz Jędrzejowski & Przemysław Staniewski</i>	1
CHAPTER 2	
Why is smell special? A case study of a European language: Swedish <i>Åke Viberg</i>	35
CHAPTER 3	
The domain of olfaction in Basque <i>Iraide Ibarretxe-Antuñano</i>	73
CHAPTER 4	
On olfactory terminology in Georgian and other Kartvelian languages <i>Manana Kobaidze, Revaz Tchantouria & Karina Vamling</i>	113
CHAPTER 5	
Let me count the ways it stinks: A typology of olfactory terms in Purepecha (Mexico) <i>Kate Bellamy</i>	137
CHAPTER 6	
Olfactory, gustatory and tactile perception in Beja (North-Cushitic) <i>Martine Vanhove & Mohamed-Tahir Hamid Ahmed</i>	175
CHAPTER 7	
How to smell without a verb “to smell” in Fon <i>Renée Lambert-Brétière</i>	199
CHAPTER 8	
How to talk about smell in Japanese <i>Anthony E. Backhouse</i>	221

CHAPTER 9	
An overview of olfactory expressions in Formosan languages	251
<i>Amy Pei-jung Lee</i>	
CHAPTER 10	
Olfactory words in northern Vanuatu. <i>Langue</i> vs. <i>parole</i>	277
<i>Alexandre François</i>	
CHAPTER 11	
Alternating <i>smell</i> in Modern Hebrew	305
<i>Bar Avineri</i>	
CHAPTER 12	
Syntactic patterns for Romanian olfactive verbs	343
<i>Virginia Hill</i>	
CHAPTER 13	
Smelling over time: The lexicon of olfaction from Latin to Italian	369
<i>Francesca Strik Lievers</i>	
CHAPTER 14	
To what extent can source-based olfactory verbs be classified as copulas? The case of German and Polish	403
<i>Przemysław Staniewski & Adam Gołębiowski</i>	
CHAPTER 15	
Typology of metaphors with the olfactory target domain in the Polish perfumery discourse	449
<i>Magdalena Zawisławska & Marta Falkowska</i>	
Languages Index	475
Subject Index	477

Preface and acknowledgments

The collection of chapters included in this volume goes back to a selection of contributions to the workshop entitled *Towards a Typology of Olfactory Expressions* convened and organized by the volume editors, Łukasz Jędrzejowski and Przemysław Staniewski, at the 49th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea at Naples, 31 August – 3 September, 2016.

We thank the organizers of the SLE conference and administration of both conference and workshop, in particular Michela Cennamo, Bert Cornillie, and Ana Díaz-Negrillo.

Additionally, we would like to thank all internal and external reviewers who were willing to review chapters collected in this volume. In particular, we are indebted to (in alphabetical order): Odelia Ahdout, Anna Bondaruk, Denis Creisels, Katarzyna Dziwirek, Chiara Fedriani, Beatriz Fernández, Joana Garmendia Mujika, Donna B. Gerds, Björn Hansen, Birgit Hellwig, George Hewitt, Gianina Iordăchioaia, Itamar Kastner, Paul Jen-kuei Li, Carsten Levisen, Zohar Livnat, Piera Molinelli, Heiko Narrog, Alexandru Nicolae, Teresa Oliveira, Carolyn O'Meara, Seongha Rhee, Violeta Vázquez Rojas Maldonado, Marcin Trojszczak, Dorinda Tsai-hsiu Liu, Kevin Tuite, Kilu von Prince, Bodo Winter, and Karolina Zuchewicz. Our thanks go also to the editorial board of the series *Typological Studies in Language* and to Kees Vaes for their constructive and meticulous suggestions.

Finally, we are grateful to all the authors for taking time and putting effort into contribution to this collection. Without their patience and forbearance with our many questions, the completion of this work would not have been possible.

Köln / Wrocław, February 2021
Łukasz Jędrzejowski & Przemysław Staniewski